



## **COVID - 19 Hinweis**

Die derzeitige Corona Pandemie löst eine allgemeine starke Verunsicherung aus, der wir nur durch gegenseitige Rücksichtnahme begegnen können.

Die Schifffahrt und das Lotswesen sind Bestandteil der systemrelevanten Infrastruktur. Die Aufrechterhaltung Ihrer Funktion ist für die gesamte Bevölkerung von höchster Bedeutung. Um die Gefahr der Übertragung des COVID-19 (Corona-Virus) zwischen Schiffsbesatzung und Lotse bzw. zwischen Lotse und Schiffsbesatzung zu reduzieren, bittet die Bundeslotsenkammer als Vertreterin der deutschen Lotsenbrüderschaften um die Einhaltung folgender Verhaltensgrundsätze:

### **Schiffsseitig:**

- Auf der Brücke sollten kühle und trockene Bedingungen herrschen. Vermeiden Sie heiße und feuchte Bedingungen

Dies kann es einem Virus ermöglichen, auf Oberflächen länger am Leben zu bleiben.

- Jedes Besatzungsmitglied, das die Brücke betritt, sollte sich vorher gründlich die Hände und das Gesicht waschen, sowie nach Betreten der Brücke die erneut waschen.

- Halten Sie auf der Brücke einen Vorrat an Händedesinfektionsmitteln bereit. Jedes Mitglied des Brückenteams sollte das Händedesinfektionsmittel sofort nach dem Berühren des Gesichts verwenden.

- Alle Kaffeetassen und Utensilien auf der Brücke sollten gründlich gewaschen werden.

- Essen Sie nicht auf der Brücke.

- Wischen Sie in der Stunde vor dem Einsteigen des Lotsen die gesamte Brücke mit einer geeigneten Flächendesinfektionslösung ab.

(einschließlich Kartentisch, Instrumente, Stühle, Ruder, gesamte Konsole, Handläufe, Fenster usw.)

- Es sollte sich nur das absolut notwendige Personal im Steuerhaus befinden, während der Lotse an Bord ist.

### **Lotsenseitig:**

- Keine Handschläge und minimale Berührungen des Brückeninventars

- Halten Sie nach Möglichkeit einen Sicherheitsabstand von 2 m zur Besatzung ein.

- Lotsen müssen ihre eigenen Kaffeetassen mitbringen und nicht die des Schiffes nutzen.

- Lotsen dürfen nicht auf der Brücke essen.

- Machen Sie die oben genannten Bedingungen im Rahmen des Master / Pilot-Austauschs und/oder per UKW Kontakt bekannt.

- Wenn der Steuermann oder die Schiffsoffiziere feststellen, dass der Lotse die oben genannten Bedingungen nicht erfüllt, dann soll der Lotse darauf angesprochen werden.

- Waschen Sie Ihre Hände und vermeiden Sie Gesichtskontakt Ihrer Hände.

Diese Verhaltensmaßnahmen erheben nicht den Anspruch auf Vollständigkeit. Es gelten die Bekanntmachungen der relevanten Gesundheitsorganisationen.

Vorsitzender Bundeslotsenkammer



## **COVID - 19 note**

The current corona pandemic is causing a general level of uncertainty, which we can only counter by mutual respect.

Shipping and piloting are part of the system-relevant infrastructure. Maintaining your role is of paramount importance to the entire population.

In order to reduce the risk of transmission of the COVID-19 (corona virus) between the ship's crew and the pilot or between the pilot and the ship's crew, the Bundeslotsenkammer, as representative of the German pilot brotherhoods, requests that the following principles of conduct be observed:

### Ship side:

- Cool and dry conditions should prevail on the bridge. Avoid hot and humid conditions
- Every crew member who enters the bridge should wash hands and face thoroughly beforehand and wash them again after entering the bridge.
- Have a supply of hand disinfectants on hand on the bridge. Each member of the bridge team should use the hand sanitizer frequently.
- All coffee cups and utensils on the bridge should be washed thoroughly.
- Do not eat on the bridge.
- Wipe the entire bridge with a suitable surface disinfectant solution in the hour before the pilot boarded.

(including chart table, instruments, chairs, oars, entire console, handrails, windows, etc.)

- Only the absolutely necessary personnel should be in the wheelhouse while the pilot is on board.

### Pilot side:

- No handshakes and minimal contact with the bridge inventory
- If possible, keep a safety distance of 2 m from the crew.
- Pilots must bring their own coffee cups and not use those of the ship.
- Pilots are not allowed to eat on the bridge.
- Make the above conditions known as part of the master / pilot exchange and / or via FM contact. If the helmsman or the ship's officers find that the pilot does not meet the above conditions, the pilot should be contacted.
- Wash your hands and avoid face contact with your hands.

These rules of conduct do not claim to be complete. The notices of the relevant health organizations apply.

Chairman Bundeslotsenkammer